



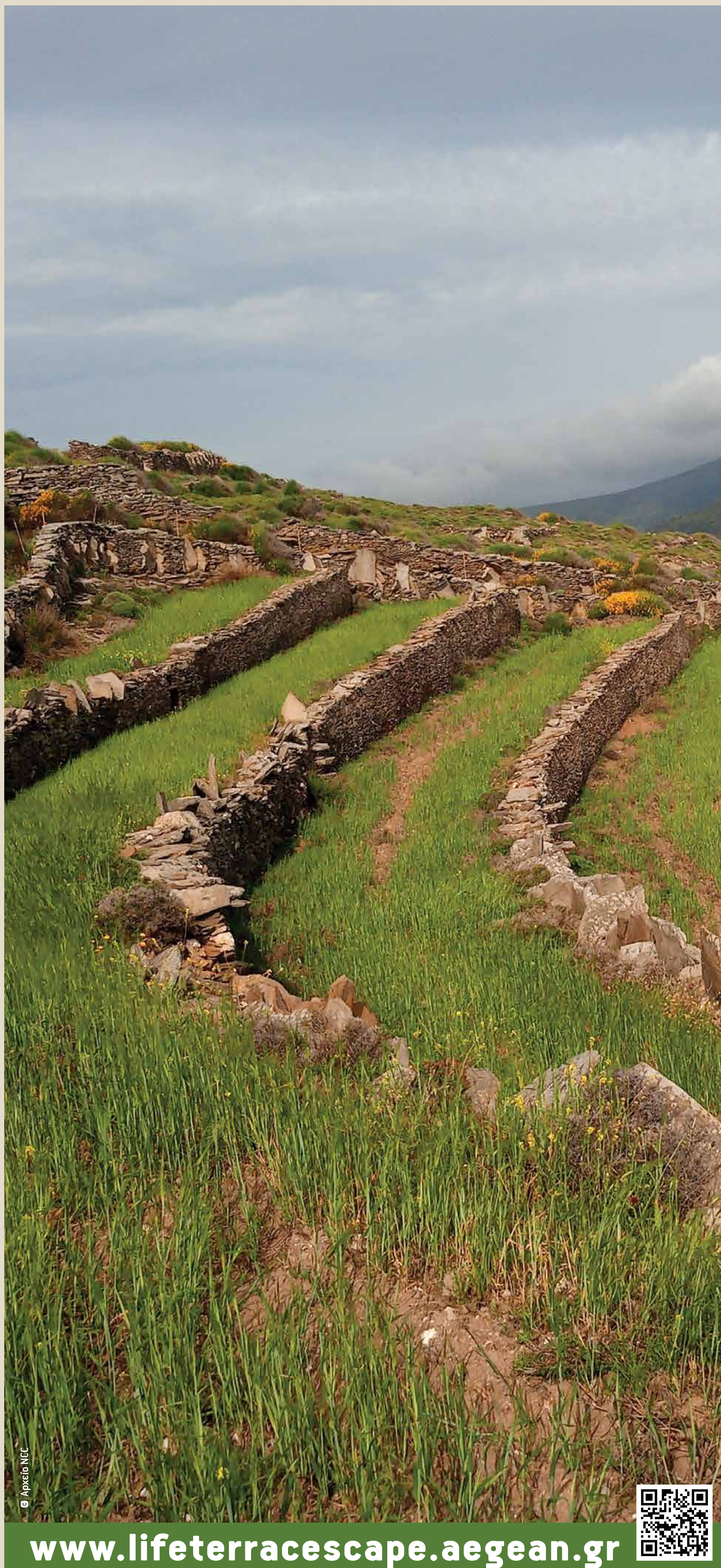
Αναβαθμίδες από το παρελθόν για το μέλλον: ασπίδα για το περιβάλλον, ευκαιρία για ανάπτυξη Terraces from the past for the future: safeguard for the environment, opportunity for development

Οι αναβαθμίδες, αιμασιές στο νησί της Άνδρου, έχουν χρησιμοποιηθεί εδώ και χιλιετίες ως το αποτελεσματικότερο εργαλείο διαχείρισης της γης. Ταυτόχρονα και διαχρονικά υποστήριξαν τη λειτουργικότητα του νησιωτικού περιβάλλοντος, ενισχύοντας το υδατικό δυναμικό, μειώνοντας τη διάβρωση του εδάφους, ευνοώντας την τοπική βιολογική ποικιλότητα. Η κατάρρευση του παραδοσιακού παραγωγικού μοντέλου οδήγησε στην εγκατάλειψη των αναβαθμίσεων, που σήμανε το τέλος της αυτάρκειας σε αγαθά επιβίωσης, ενώ κατέστησε τα νησιωτικά οικοσυστήματα και τοπία ευάλωτα και, τελευταία, έρμια των κλιματικών μεταβολών.

Οι αναβαθμίδες, όμως, εξακολουθούν να προσφέρουν και μπορούν να προσφέρουν ακόμα περισσότερα στην Άνδρο και τους κατοίκους της.

Terraces for cultivation, known as "aemasies" on Andros, have been used for millennia because they have proven to be the most effective land management tool: they have sustained the island ecosystem functionality by improving rainwater percolation, reducing soil erosion, and favoring local biodiversity. The collapse of the traditional production model led to the abandonment of cultivated terraces and terminated the islands' self-sufficiency regarding primary goods; as a result, the island ecosystems became more vulnerable and, lately, more prone to climate change impacts.

Terraces, however, are still functional within the Andros' natural system. They could offer even beyond, including the residents of the island.



www.lifeterracescape.aegean.gr



Μια ασπίδα για το περιβάλλον

Η κλιματική αλλαγή αναμένεται να επιτείνει την καλοκαιρινή ξηρασία στα νησιά του Αιγαίου, μάλιστα να την εντατικοποιήσει, καθιστώντας συχνότερα τα ακραία καιρικά φαινόμενα, π.χ. κατακλυσμιαίες βροχοπτώσεις και κατολισθήσεις. Οι αναβαθμίδες αποτελούν ασπίδα για την προστασία του νησιού από τα φαινόμενα αυτά, λειτουργώντας ως **πράσινες υποδομές**:

- Μειώνουν τον κίνδυνο πλημμυρικών φαινομένων
- Μειώνουν την διάβρωση, συνεπώς την απώλεια εδάφους
- Διευκολύνουν την κατείσδυση νερού και εμπλουτίζουν τους υδροφορείς
- Υποστηρίζουν την φυσική αποδόμηση και βελτιώνουν τη γονιμότητα του εδάφους
- Ρυθμίζουν το μικροκλίμα
- Παρέχουν καταφύγιο και τροφή για την άγρια ζωή

Μέσα από το έργο αυτό αντιστρέφουμε δυναμικά την τάση απώλειας του «κεφαλαίου» αναβαθμίδες:

- Επανακαθιερουργούμε εγκαταλειμμένες αναβαθμίδες
- Ξαναφτιάχνουμε υποστηρικτικές ξερολιθιές
- Εκπαιδεύουμε τεχνίτες πέτρας
- Προσπίζουμε την Άνδρο και το Αιγαίο απέναντι στις πλημμύρες και την κλιματική αλλαγή
- Διατηρούμε το τοπίο: της μνήμης των παλιότερων, του μέλλοντος των νεότερων

Safeguard for the environment

Climate change is expected to intensify summer drought on the islands of the Aegean, thereby increasing the frequency of severe climate events, e.g. floods following heavy rainfalls and landslides. Terraces constitute a protecting shield for the island against such events, functioning as a **green infrastructure** through:

- Reducing flood risk
- Reducing erosion and facilitating soil retention
- Reinforcing water permeability thus servicing aquifers' replenishment
- Enhancing natural decomposition thereby intensifying soil fertility
- Regulating microclimate
- Providing shelter and food for wildlife

Through this project we try to hold back, even reverse, the tendency to lose terrace "capital":

- We re-cultivate abandoned terraces
- We restore supporting drystone walls
- We train stonemasons
- We defend Andros Island and the Aegean against floods and climate change
- We preserve the landscape: as memorized by the elders, as it should be for the future

Μια ευκαιρία για ανάπτυξη

Η αντικειμενική δυσκολία καλλιέργειας των αναβαθμιδών, η ύπαρξη πολλών και διάσπαρτων ιδιοκτησιών στο νησί, καθώς και οι χαμηλές τιμές πώλησης των παραγόμενων προϊόντων υπήρξαν καθοριστικοί παράγοντες που οδήγησαν στην εγκατάλειψη της καλλιέργειας των αναβαθμιδών. Η ύπαρξη ενός μηχανισμού που θα μπορέσει να ξεπεράσει τα εμπόδια αυτά, αναδεικνύοντας ταυτόχρονα την αξία των προϊόντων που παράγονται στις αναβαθμίδες, θα μπορούσε να καταστήσει την καλλιέργεια των αναβαθμιδών και πάλι βιώσιμη.

Δημιουργούμε το πλαίσιο για βιώσιμη ανάπτυξη

- Οργανώνουμε την πρώτη Συμμετοχική Επιστασία Γης στην Ελλάδα, επανακαθιερουργούμε αναβαθμίδες με κλιματικά έξυπνες πρακτικές και τοπικές αγροτικές ποικιλίες
- Συντηρούμε παραδοσιακές μελισσοθυρίδες, μελισσόσπιτο, νερόμυλο
- Πιστοποιούμε και προωθούμε αγροδιατροφικά προϊόντα. Δημιουργούμε ευκαιρίες για μια εναλλακτική μορφή ανάπτυξης στην τοπική κοινωνία, με παραγωγή προϊόντων υψηλής αξίας· μεταφέρουμε μηνύματα δημιουργίας στο Αιγαίο!

An opportunity for development

Manifold factors led to the abandonment of the terrace cultivation on the islands; the decisive ones included the intense labor investment, the fact that properties were small and scattered across the island, as well as the low selling prices of the products. A clever mechanism to overcome these obstacles, at the same time giving prominence to the value of the goods produced on terraces could make cultivation of terraces again sustainable.

We are setting up the framework for sustainable development

- We organize the first Land Stewardship in Greece, re-cultivate terraces with climate-smart practices using local crop varieties
- We restore bee gates, a bee house, a watermill
- We certify and promote agro-nutritional products. We create alternative opportunities for development for the local society through the production of high-valued goods; we convey messages for a creative Aegean!

Για περισσότερες πληροφορίες για τον Οργανισμό Συμμετοχικής Επιστασίας Γης «Αγρότες του Αιγαίου»:
For further information about the Land Stewardship Organization "Farmers of the Aegean":
www.landstewardship.gr



Το έργο

Το έργο LIFE TERRACESCAPE (LIFE16 CCA/GR/000050) αφορά στη λειτουργική αποκατάσταση των αναβαθμιδών, με σκοπό την επανακαθιέρωσή τους. Άμεσος σκοπός του έργου είναι η επίδειξη των ωφελειών που θα προκύψουν από μια τέτοια προοπτική και η εφεξής πολλαπλασιαστική του εφαρμογή σε επιτόπια κλίμακα. Απώτερος στόχος, πάντως, είναι η δημιουργία και λειτουργία «Πράσινων Υποδομών» ως αντιστάθμισμα στις επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής. Η όλη δράση λαμβάνει χώρα στο νησί της Άνδρου, με στόχο να επεκταθεί σε άλλα νησιά του Αιγαίου και της Μεσογείου.

Με την οικονομική υποστήριξη του χρηματοδοτικού μέσου LIFE της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Με την οικονομική υποστήριξη του Πράσινου Ταμείου
Προϋπολογισμός έργου: €2.694.038
Χρηματοδότηση ΕΕ (60%): €1.562.964



The project

The aim of the LIFE TERRACESCAPE project (LIFE16 CCA/GR/000050) is the functional restoration of terraces in order to re-cultivate them. The main project objective is to demonstrate the benefits deriving from such a prospect, thereby leading to future on-site multiple applications. The ultimate goal is to create and operate "Green Infrastructures" as an offset to the impacts of climate change. The activity is taking place on Andros Island, aiming at expanding to other Aegean and Mediterranean islands.

With the financial support of the LIFE Programme of the European Commission With the financial support of the Green Fund
Project budget: €2,694,038
EU contribution (60%): €1,562,964



Συντονιστής εταίρος/ Coordinating partner:



Εταίροι/Partners:

